

# Exo

## Chapter 20

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

וַיֹּדְבַר אֱלֹהִים אֶת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְאֹמֶר: וְעַכְשָׁיו וְיֹדְבַר אֱלֹהִים אֶת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְאֹמֶר: 1  
— 말씀하시어 이 그-말씀들을 모든 \* 하나님은 그리고-말씀하셨다  
[H0559](#) [H0428](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0430](#) [H1696](#)

하나님이 이 모든 말씀으로 일러 가라사대

אֲנִי הָיִיתִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים: 2  
종들의 집-에서 애굽의 땅-에서 내가-데려오셨다 그 너의-하나님이니라 여호와이니 나는  
[H5650](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3318](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0595](#)

나는 너를 애굽 땅 중 되었던 집에서 인도하여 낸 너의 하나님 여호와로라

לֹא יְהִי־לִּי אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל-פְּנֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לֹא יְהִי־לִּי אֱלֹהִים אֲחֵרִים 3  
나의-얼굴 위에 다른 신들이 너-에게 있으리라 아니  
[H6440](#) [H0312](#) [H0430](#) [H1961](#) [H3808](#)

너는 나 외에는 다른 신들을 네게 있게 말지니라

לֹא תַעֲשֶׂה לִּי תַעֲשֶׂה לִּי תַעֲשֶׂה לִּי וְכָל-תְּמוּנָה אֲשֶׁר וְכָל-תְּמוּנָה אֲשֶׁר 4  
그리고-그 위로부터 그-하늘들-에 그 형상을 그리고-모든 우상을 너-에게 만들지 아니  
[H4605](#) [H8064](#) [H8544](#) [H3605](#) [H6459](#) [H3808](#)

בְּאֶרֶץ מִתְחַת וְאֲשֶׁר וּבְכַנִּים מִתְחַת לְאֶרֶץ 5  
그-땅 아래에 그-물들-에 그리고-그 아래로부터 그-땅-에  
[H0776](#) [H8478](#) [H4325](#) [H8478](#) [H0776](#)

너를 위하여 새긴 우상을 만들지 말고 또 위로 하늘에 있는 것이나 아래로 땅에 있는 것이나 땅 아래 물 속에 있는 것의 아무 형상이든 지 만들지 말며

לֹא תִשָּׂתַחֲנָה לָהֶם לֹא תִשָּׂתַחֲנָה לָהֶם 5  
너의-하나님이니라 여호와이니 나는 왜냐하면 섬기지 그리고-아니 그것들-에게 너는-절하지 아니  
[H0430](#) [H3068](#) [H0595](#) [H5647](#) [H3808](#) [H7812](#) [H3808](#)

אֵל אֱלֹהֵיךָ אֵל אֱלֹהֵיךָ אֵל אֱלֹהֵיךָ 6  
그리고-위에 셋째들 위에 아들들 위에 아버지들의 죄악을 벌하는이시니 질투하는 하나님이시니  
[H8029](#) [H0001](#) [H5771](#) [H7067](#) [H0410](#)

רַבְעִים רַבְעִים רַבְעִים 7  
나를-미워하는-자들의 넷째들  
[H8130](#) [H7256](#)

그것들에게 절하지 말며 그것들을 섬기지 말라 나 여호와 너의 하나님은 질투하는 하나님인즉 나를 미워하는 자의 죄를 갚되 아비로부터 아들에게로 삼사 대까지 이르게 하거니와

וְעָשָׂה וְעָשָׂה וְעָשָׂה 6  
나의-계명들을 그리고-지키는-자들에게 나를-사랑하는-자들과 천들-에게 인자함을 그리고-베푸는이시니  
[H4687](#) [H8104](#) [H0157](#) [H0505](#)

ו

나를 사랑하고 내 계명을 지키는 자에게는 천대까지 은혜를 베푸느니라

7  
 וַיִּקַּח לֹא תִשָּׂא אֶת־שְׁמִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׂוֹא כִי לֹא מוֹצִיאֲךָ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׂוֹא כִי לֹא מוֹצִיאֲךָ  
 무죄하게-하시리라 아니 왜냐하면 헛되이 너의-하나님의 여호와와 이름을 \* 취하지 아니  
[H5352](#) [H3808](#) [H7723](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8034](#) [H0853](#) [H5375](#) [H3808](#)

וַיִּקַּח אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׂוֹא כִי לֹא מוֹצִיאֲךָ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׂוֹא כִי לֹא מוֹצִיאֲךָ  
 헛되이 그의-이름을 \* 취하는-자를 그 \* 여호와께서  
[H7723](#) [H8034](#) [H0853](#) [H5375](#) [H0853](#) [H3068](#)

너는 너의 하나님 여호와와 이름을 망령되이 일컫지 말라 나 여호와와 이름을 망령되이 일컫는 자를 죄없다 하지 아니하리라

8  
 זָכוֹר אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְקַדְּשׁוֹ הַשְּׁבֵט יוֹם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְקַדְּשׁוֹ  
 거룩하게-하려고 그-안식일의 날을 \* 기억하라  
[H6942](#) [H7676](#) [H3117](#) [H0853](#) [H2142](#)

안식일을 기억하여 거룩히 지키라

9  
 וַעֲשֵׂתָ וְעָשִׂיתָ תַעֲבֹד יָמִים שֵׁשֶׁת מְלֶאכֶתְךָ כָּל־מְלֶאכֶתְךָ  
 너의-일을 모든 그리고-네가-행하라 네가-일하라 날들을 여섯  
[H4399](#) [H3605](#) [H5647](#) [H3117](#) [H8337](#)

옛새 동안은 힘써 네 모든 일을 행할 것이나

10  
 וְיָמִים הַשְּׁבִיעִי וְיָמִים הַשְּׁבִיעִי וְיָמִים הַשְּׁבִיעִי וְיָמִים הַשְּׁבִיעִי וְיָמִים הַשְּׁבִיעִי  
 네가 일할 아무 하지 아니 너의-하나님의 여호와-에게 안식일이니 일곱째 그리고-날은  
[H4399](#) [H3605](#) [H3808](#) [H0430](#) [H3068](#) [H7676](#) [H7637](#) [H3117](#)

וּבְנֵי וּבָנִים וּבָנִים וּבָנִים וּבָנִים  
 그리고-너의-가축과 그리고-너의-여종과 너의-남종과 그리고-너의-딸과 그리고-너의-아들과  
[H0929](#) [H0519](#) [H5650](#) [H1323](#)

וְנִגְדָה וְנִגְדָה וְנִגְדָה  
 너의-성문들-에-있는 그 그리고-너의-나그네와  
[H8179](#) [H1616](#)

제칠일은 너의 하나님 여호와와 안식일인즉 너나 네 아들이나 네 딸이나 네 남종이나 네 여종이나 네 육축이나 네 문안에 유하는 객이라도 아무 일도 하지 말라

11  
 כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ \* וְאֶת־הַיָּם \*  
 왜냐하면 여섯 날들에 만드셨다 여호와께서 \* 여호와께서 \*  
[H0853](#) [H0776](#) [H0853](#) [H8064](#) [H0853](#) [H3068](#) [H3117](#) [H8337](#)

וְהַיָּם כָּל־אֲשֶׁר בָּהֶם וְהַיָּם כָּל־אֲשֶׁר בָּהֶם  
 그-바다와 그 모든 그리고- \* 그 그것들-에-있는 그  
[H3605](#) [H0853](#) [H3220](#) [H5117](#)

וַיְקַדְּשֵׁהוּ וַיְקַדְּשֵׁהוּ וַיְקַדְּשֵׁהוּ  
 그리고-거룩하게-하셨다 그-안식일의 날을 \* 여호와께서 복주셨다  
[H6942](#) [H7676](#) [H3117](#) [H0853](#) [H3068](#) [H1288](#)

이는 옛새 동안에 나 여호와가 하늘과 땅과 바다와 그 가운데 모든 것을 만들고 제칠일에 쉬었음이라 그러므로 나 여호와가 안식일을 복되게 하여 그 날을 거룩하게 하였느니라

12  
 כְּבֹד אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אִמְךָ כְּבֹד אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אִמְךָ  
 공경하라 \* 너의-아버지를 \* 너의-어머니를 그리고- \* 너의-날들이 길어지게-하러니 위하여  
[H3117](#) [H0748](#) [H4616](#) [H0517](#) [H0853](#) [H0001](#) [H0853](#) [H3513](#)

וְהִתְחַנְּנָה וְהִתְחַנְּנָה וְהִתְחַנְּנָה  
 너-에게 주시느니라 너의-하나님께서 여호와께서 그 그-땅  
[H5414](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0127](#)

네 부모를 공경하라 그리하면 너의 하나님 나 여호와가 네게 준 땅에서 네 생명이 길리라

וְלֹא תִשָּׂא חַיִּים לְרֵעִי: 13  
 — 살인하지 아니  
[H7523](#) [H3808](#)

살인하지 말지니라

וְלֹא תִגְדֹּל: 14  
 — 간음하지 아니  
[H5003](#) [H3808](#)

간음하지 말지니라

וְלֹא תִגְזֹל: 15  
 — 도둑질하지 아니  
[H1589](#) [H3808](#)

도둑질하지말지니라

וְלֹא תִעַנֶּה בְּרֵעִי: 16  
 — 거짓의 증거가 되어 너의-이웃-에-대하여 대답하지 아니  
[H8267](#) [H5707](#) [H7453](#) [H3808](#)

네 이웃에 대하여 거짓 증거하지 말지니라

וְלֹא תִחַמְדּוּ בְּיַד רֵעִי: 17  
 그리고-그의-남종과 너의-이웃의 아내를 탐하지 아니 너의-이웃의 집을 탐하지 아니  
[H5650](#) [H7453](#) [H0802](#) [H3808](#) [H7453](#) [H3808](#)

וְלֹא תִחַמְדּוּ בְּיַד רֵעִי: 17  
 — 너의-이웃의 그 그리고-모든 그리고-그의-나귀와 그리고-그의-소와 그리고-그의-여종과  
[H7453](#) [H3605](#) [H2543](#) [H7794](#) [H0519](#)

네 이웃의 집을 탐내지 말지니라 네 이웃의 아내나 그의 남종이나 그의 여종이나 그의 소나 그의 나귀나 무릇 네 이웃의 소유를 탐내지 말지니라

וְכָל-הָעָם רָאוּ אֶת-הַקּוֹלֹת וְאֶת-הַלְפִּידִם: 18  
 그리고-모든 그-백성이 보고-있었다 그-백성이 그리고-모든  
[H0853](#) [H7200](#) [H3605](#)

וְיָעֲמֵד הַשָּׁפָר וְיִנָּעוּ וְיִרְאֶה עָשָׂן וְאֶת-הַהָר: 18  
 그리고-서있었다 그리고-떨었다 그-백성이 그리고-보았다 연기-나는 그-산이 그리고-\* 그-나팔의  
[H5975](#) [H5128](#) [H7200](#) [H6226](#) [H2022](#) [H0853](#) [H7782](#)

מִרְחֹק: 18  
 멀리서  
[H7350](#)

모 백성이 우리와 번개와 나팔소리와 산의 연기를 본지라 그들이 볼 때에 떨며 멀리 서서

וַיֹּאמְרוּ אֵל-מֹשֶׁה: 19  
 그리고-우리가-들으리라 우리-와-함께 네가 말하라 모세 에게 그리고-말하였다  
[H8085](#) [H1696](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0559](#)

וְאֵל-יְדִבֵּר: 19  
 우리가-죽으리라 혹시 하나님께서 우리-와-함께 말씀하시지 그리고-아니-할지니  
[H4191](#) [H6435](#) [H0430](#) [H1696](#) [H0408](#)

모세에게 이르되 당신이 우리에게 말씀하소서 우리가 들으리이다 하나님이 우리에게 말씀하시지 말게 하소서 우리가 죽을까 하나이다

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אֲלֹהֵי תִירָאוּ כִּי לְבַעֲבוֹר נִסּוֹת  
 그리고-말하였다 모세가 그-백성 그-두려워하지 왜냐하면 시험하려고  
 H0559 H4872 H0413 H0408 H3372 H5668 H5254

אֶתְכֶם בָּא הָאֱלֹהִים וּבַעֲבוֹר תִּהְיֶה יְרֵאתוֹ עַל־פְּנֵיכֶם לְבַלְתִּי  
 너희를 오셨다 그-하나님이 그리고-위하여 있게-하려니 그의-두려움이 위에 너희의-얼굴들 안-하도록  
 H0853 H0935 H0430 H5668 H1961 H3374 H6440 H1115

תַּחֲטְאוּ :  
 너희가-범하지  
 H2398

모세가 백성에게 이르되 두려워 말라 하나님이 강림하심은 너희를 시험하고 너희로 경외하여 범치지 않게 하려 하심이니라

וַיַּעֲמֵד מֹשֶׁה מְרֹחֵק וּמֹשֶׁה נִגַּשׁ אֶל־הָעֶרְפֶּל אֲשֶׁר־שָׁם  
 그리고-모세는 멀리서 그-백성이 그리고-서있었다 거기  
 H5975 H7350 H4872 H5066 H0413 H6205 H8033

הָאֱלֹהִים : פ  
 그-하나님이  
 H0430

백성은 멀리 섰고 모세는 하나님의 계신 암흑으로 가까이 가니라

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כֹּה תֹאמַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אַתֶּם  
 그리고-말씀하셨다 여호와께서 그-하늘에서 내가-말하라 네가-말하라 에  
 H0559 H3068 H0413 H4872 H3541 H0559 H0413 H3478

רְאִיתֶם כִּי מִן־הַשָּׁמַיִם דִּבַּרְתִּי עִמָּכֶם :  
 보았다 그 에서 그-하늘 내가-말하였다 너희-와-함께  
 H7200 H8064 H1696

여호와께서 모세에게 이르시되 너는 이스라엘 자손에게 이같이 이르라 내가 하늘에서부터 너희에게 말하는 것을 너희가 친히 보았으니

לֹא תַעֲשׂוּן אֵתִי אֱלֹהֵי כֹסֶף וְאֱלֹהֵי זָהָב לֹא תַעֲשׂוּן לְכֶם :  
 만들지 아니 나-와-함께 신들을 은의 신들을 그리고-신들을 금의  
 H0854 H0430 H3701 H0430 H0430 H2091 H3808

너희는 나를 비겨서 은으로 신상이나 금으로 신상을 너희를 위하여 만들지 말고

מִזְבֵּחַ אֲדָמָה תַעֲשֶׂה־לִּי וּזְבַחְתָּ עָלָיו אֶת־עֹלֹתֶיךָ \* וְאֶת־  
 제단을 흙의 제단을 나-에게 네가-만들라 나-에게 그리고-네가-제물하라 그것-위에  
 H0127 H4196 H2076 H0853 H0853 H0853 H0853

שְׁלֵמֵיךָ אֶת־צִאֲנֶךָ \* וְאֶת־בְּקָרְךָ בְּכֹל־הַמְּקוֹם אֲשֶׁר  
 너의-화목제들을 너의-양들과 그리고-\* 너의-소들을 모든 그-곳-에  
 H8002 H0853 H6629 H0853 H1241 H3605 H4725

אֲזַכִּיר אֶת־שְׁמִי \* וְאֲבֹא אֵלֶיךָ \* וּבְרַכְתִּיךָ :  
 내가-기억하게-하리라 나의-이름을 내가-오리라 너-에게 그리고-내가-복주하리라  
 H2142 H0853 H8034 H0413 H1288

내게 토단을 쌓고 그 위에 너의 양과 소로 너의 번제와 화목제를 드리라 내가 무릇 내 이름을 기념하게 하는 곳에서 네게 강림하여 복을 주리라

נִזְתָּ דַּדִּים-דּוֹלוֹ      אֲתָהֶן      תְּבַנֶּה      לֹא-      לִי      תַעֲשֶׂה-      אֲבָנִים      מִזְבֵּחַ      וְאִם-      25  
 다듬은-돌로      그것들을      네가-세우지      아니      나-에게      네가-만들면      돌들의      제단을      그리고-만일  
[H1496](#)      [H0853](#)      [H1129](#)      [H3808](#)                [H0068](#)      [H4196](#)

וְתִחַלְלֶנָּה:      עָלֶיהָ      הִנֵּפְתָּ      חֶרְבְּךָ      כִּי  
 그리고-네가-더럽히리라      그것-위에      네가-휘두르면      너의-칼을      왜냐하면  
[H2719](#)

네가 내게 돌로 단을 쌓거든 다듬은 돌로 쌓지 말라 네가 정으로 그것을 쪼면 부정하게 함이니라

תִּנְלָה      לֹא-      אֲשֶׁר      מִזְבְּחִי      עַל-      בְּמַעֲלֹת      תַעֲלֶה      וְלֹא-      26  
 드러나게-하리라      아니      그      나의-제단      위에      계단들-로      올라가지      그리고-아니  
[H1540](#)      [H3808](#)           [H4196](#)                [H5927](#)      [H3808](#)

פ      עָלֶיהָ:      עֲרִיתָהּ  
 —      그것-위에      너의-벌거벗은-것이  
[H6172](#)

너는 층계로 내 단에 오르지 말라 네 하체가 그 위에서 드러날까 함이니라